

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1093/1999

av den 30 mars 1999

om att inrätta ett dubbelkontrollsystem för export till Europeiska gemenskapen av vissa EKSG-stålprodukter från Republiken Polen för perioden 1 april–31 december 1999

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, trädde i kraft den 1 februari 1994⁽¹⁾.

Parterna har genom associeringsrådets beslut nr 2/1999⁽²⁾ beslutat att inrätta ett dubbelkontrollsystem för perioden 1 april–31 december 1999.

Det är därför nödvändigt att anta gemenskapslagstiftning för genomförandet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Under perioden 1 april–31 december 1999 skall i enlighet med associeringsrådets beslut nr 2/1999 ett av myndigheterna i gemenskapen utfärdat kontrolldokument uppvisas vid import till gemenskapen av vissa järn- och stålprodukter med ursprung i Polen som omfattas av EKSG-fördraget och som anges i förteckningen i bilaga I.

2. Klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning grundar sig på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad Kombinerade nomenklaturen eller i kortform KN). Ursprunget för de

produkter som omfattas av denna förordning skall fastställas i enlighet med gällande regler i gemenskapen.

3. Under perioden 1 april–31 december 1999 krävs dessutom ett av de behöriga polska myndigheterna utfärdat exportdokument för import till gemenskapen av de produkter som anges i förteckningen i bilaga I. Importören måste uppvisa exportdokumentet i original senast den 31 mars året efter det år då de varor som dokumentet avser avsändes. Varorna skall anses ha avsänts den dag de lastades på transportmedlet för export.

4. Det krävs inte något exportdokument för varor som avsänts till gemenskapen före detta avtals ikraftträdande, under förutsättning att varorna inte ursprungligen var avsedda för en bestämmelseort utanför gemenskapen och att de varor som enligt den för 1999 gällande ordningen för förhandskontroll endast fick importeras mot uppvisande av ett kontrolldokument verkligen åtföljs av ett sådant dokument.

5. Exportdokumentet skall överensstämma med förlagan i bilaga II. Detta dokument skall gälla för export till gemenskapens hela tullområde.

Artikel 2

1. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall automatiskt och kostnadsfritt utfärda det kontrolldokument som avses i artikel 1.1 för alla kvantiteter som ansökan avses, inom fem dagar efter det att en ansökan har inlämnats av en gemenskapsimportör, oavsett var i gemenskapen denne är etablerad. Ansökan skall anses ha mottagits av den behöriga nationella myndigheten senast tre arbetsdagar efter det att den ingavs, om inte annat visas.

2. Kontrolldokument utfärdade av någon av de behöriga nationella myndigheter som anges i förteckningen i bilaga III skall gälla inom hela gemenskapen.

⁽¹⁾ EGT L 348, 31.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ Se sida 44 i denna tidning.

3. Kontrolldokumenten skall vara utfärdade på en blankett som överensstämmer med förlagan i bilaga I till rådets förordning (EG) nr 3285/94⁽¹⁾ och under beaktande av artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 1103/97 av den 17 juni 1997 om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron⁽²⁾. Importörens ansökan skall innehålla följande uppgifter:

- a) Den sökandes namn och fullständiga adress (inbegripet telefon- och faxnummer och eventuellt identifikationsnummer som används av de behöriga nationella myndigheterna) och momsregistreringsnummer om den sökande är momspliktig.
- b) Vid behov namn på och fullständig adress (inbegripet telefon- och faxnummer) till deklaranter eller den sökandes företrädare.
- c) Exportörens namn och fullständiga adress.
- d) En korrekt varubeskrivning, inbegripet
 - handelsbeteckning,
 - nummer i Kombinerade nomenklaturen (KN-nummer),
 - ursprungsland, och
 - försäHandelsland.
- e) Nettovikten i kilogram samt kvantitet uttryckt i annan föreskriven enhet, för varje KN-nummer.
- f) Varornas cif-värde gemenskapens gräns i euro för varje KN-nummer.
- g) Uppgift om huruvida de berörda varorna är sekunda eller av andra sortering, i enlighet med kriterierna i kommissionens meddelande om kriterier för identifiering av icke-primära stålprodukter från tredje land som tillämpas av medlemsstaternas tullmyndigheter⁽³⁾.
- h) Föreslagen tidsperiod och plats för tullklarering.
- i) Uppgift om huruvida ansökan är en förnyad ansökan avseende samma kontrakt.
- j) Följande förklaring, daterad och undertecknad av den sökande (vars namn skall förtydligas med versaler):

”Jag intygar att uppgifterna i denna förklaring är sanningsenliga och lämnas i god tro, samt att jag är etablerad i gemenskapen.”

Importören skall även lämna en kopia av köpekontraktet, proformafakturan eller, om varorna inte köps direkt i produktionslandet, ett produktionsintyg utfärdat av det stålverk som framställt varorna.

4. Kontrolldokument får endast användas under den tid som ordningen för importliberalisering är i kraft för de berörda transaktionerna. Utan hinder av eventuella ändringar av gällande importbestämmelser eller beslut som fattas inom ramen för ett avtal eller förvaltningen av en kvot gäller följande:

- Giltighetstiden för kontrolldokumentet fastställs till fyra månader.
- Outnyttjade eller endast delvis utnyttjade kontrolldokument får förnyas för en lika lång period.

5. Importören skall återlämna kontrolldokumenten till den utfärdande myndigheten när deras giltighetstid har löpt ut.

Artikel 3

1. Om det konstateras att priset per enhet för den berörda transaktionen överstiger det pris per enhet som anges i kontrolldokumentet med mindre än 5 % eller att det sammanlagda värdet eller den sammanlagda kvantiteten av de produkter som importeras överstiger det värde eller den kvantitet som anges i kontrolldokumentet med mindre än 5 %, skall inte detta hindra att de berörda produkterna övergår till fri omsättning.

2. Ansökningar om kontrolldokument och själva dokumenten skall vara konfidentiella. Tillgången till dessa dokument är begränsad till de behöriga myndigheterna och den sökande.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall till kommissionen

- a) senast den sista dagen i varje månad lämna så aktuella uppgifter som möjligt om de kvantiteter och värden (angivna i euro) för vilka kontrolldokument har utfärdats, och
- b) inom sex veckor efter utgången av varje månad lämna uppgifter om den månadens import i enlighet med artikel 26 i kommissionens förordning (EG) nr 840/96 av den 7 maj 1996 om vissa tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1172/95 vad gäller statistik avseende utrikeshandel⁽⁴⁾.

De uppgifter som lämnas av medlemsstaterna skall fördelas på produkt, KN-nummer och land.

2. Medlemsstaterna skall anmäla alla oegentligheter eller fall av bedrägeri som de upptäcker och vid behov skälen till att de vägrat att utfärda ett kontrolldokument.

⁽¹⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 53.

⁽²⁾ EGT L 162, 19.6.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 180, 11.7.1991, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 114, 8.5.1996, s. 7.

Artikel 5

Alla meddelanden i enlighet med denna förordning skall sändas till Europeiska gemenskapernas kommission på elektronisk väg via de integrerade nätverk som har inrättats för detta ändamål, såvida inte tvingande tekniska skäl gör det nödvändigt att tillfälligt använda andra kommunikationssätt.

Artikel 6

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning skall tillämpas från och med den 1 april 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 mars 1999.

På rådets vägnar

K.-H. FUNKE

Ordförande

BILAGA I

POLEN

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM OMFATTAS AV DUBBELKONTROLL (1999)

Profiler av järn eller olegerat stål:*U-profiler*

7216 31 11

7216 31 19

7216 31 91

7216 31 99

I-profiler

7216 32 11

7216 32 19

7216 32 91

7216 32 99

H-profiler

7216 33 10

7216 33 90

(¹) Waga netto (w kg) oraz ilość w zalecanych jednostkach, w przypadku wagi i innej niż netto. / State net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed when other than net weight.
 (²) W walucie określonej w umowie sprzedaży. / In the currency of the sale contract.

1. Eksporter (nazwa, pełny adres, kraj) / Exporter (name, full address, country)	KOPIA / COPY		2. Nr / No
	3. Rok / Year		4. Grupa wyrobów / Product group
5. Odbiorca (nazwa, pełny adres, kraj) / Consignee (name, full address, country)	DOKUMENT WYWOZOWY / EXPORT DOCUMENT		
	(wyroby stalowe EWWiS i WE) / (ECSC and EC steel products)		
8. Miejsce i data wysyłki – Środek transportu / Place and date of shipment – Means of transport	6. Kraj pochodzenia / Country of origin		7. Kraj przeznaczenia / Country of destination
	9. Dodatkowe informacje / Supplementary details		
10. Opis towarów – Producent / Description of goods – Manufacturer	11. Kod CN / CN code	12. Ilość (¹) / Quantity	13. Wartość FOB (²) / FOB value
14. POŚWIADCZENIE PRZEZ WŁAŚCIWE WŁADZE / CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15. Władze właściwe (nazwa, pełny adres, kraj) / Competent authority (name, full address, country)	Miejscowość / Place		
	data / Date		
	(Podpis) / Signature		(Pieczęć) / Stamp

EXPORTDOKUMENT

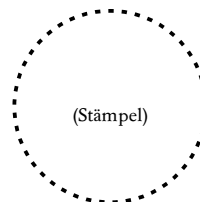
(EKSG- och EG-stålprodukter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Destinationsland
8. Plats och datum för avsändande – Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning – Tillverkare
11. KN-nr
12. Kvantitet ⁽¹⁾
13. Fob-värde ⁽²⁾
14. CERTIFIERING AV BEHÖRIG MYNDIGHET

15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Utfärdat i Datum

.....
(Underskrift)



⁽¹⁾ Ange nettovikt i kg och även enhetens mängd då det inte är fråga om nettovikt.

⁽²⁾ I den valuta som är angiven i försäljningskontraktet.

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III —
 BIJLAGE III — ANEXO — LIITE III — BILAGA III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
 ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
 LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
 Administration des relations économiques
 Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales
 internationales — Services des licences
 Rue Général Leman 60
 B-1040 Bruxelles
 Télécopieur: (32 2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
 Bestuur van de Economische Betrekkingen
 Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handelsbeleid
 — Dienst Vergunningen
 Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Brussel
 Fax: (32 2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
 Søndergade 25
 DK-8600 Silkeborg
 Fax: (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
 Postfach 5171
 D-65762 Eschborn 1
 Fax: 49 (61 96) 40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
 Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
 Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
 Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana, 162
 E-28046 Madrid
 Fax: (34 1) 5 63 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
 3-5, rue Barbet-de-Jouy
 F-75357 Paris 07 SP
 Télécopieur: (33 1) 43 19 43 69

IRELAND

Licensing Unit
 Departement of Enterprise, Trade and Employment
 Kildare Street
 IRL-Dublin 2
 Fax: (353 1) 676 61 54

ITALIA

Ministero per il Commercio estero
 D.G. Import-export, Divisione V
 Viale Boston
 I-00144 Roma
 Telefax: 39 6-59 93 26 36 / 59 93 26 37

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
 Office des licences
 BP 113
 L-2011 Luxembourg
 Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
 Postbus 30003, Engelse Kamp 2
 NL-9700 RD Groningen
 Fax (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
 Außenwirtschaftsadministration
 Landstraße Hauptstraße 55-57
 A-1030 Wien
 Fax: 43-1-715 83 47

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: +358 9 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46 8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
UK-TS23 2NF
Fax: (44 1642) 533 557
